

La Goa de Gilberto Freyre. Laboratorio lusotropical para el pensamiento transareal desde el Sur

Susanne Klengel

“Tagore [despertou]em mim o desejo de conhecer
um dia a Índia [...]”

“Gandhi enriqueceu o mundo inteiro e não apenas
Oriente nem sómente a Índia. Pelo que também
nós, no Brasil, lhe devemos nosso culto.”

Gilberto Freyre, “Palavras na Real Sociedade
Asiática de Bombaim” [1951], en: Freyre 1953a: 157/169

Viaje a la India portuguesa en 1951, vía Bombay

El 15 de noviembre de 1951, Gilberto Freyre, el conocido sociólogo, hombre de letras y escritor brasileño, desembarcó en el puerto de Mormugão cerca de Pangim, capital de Goa, después de un viaje marítimo desde Bombay.¹ En la gran ciudad de la India independiente Freyre había pasado algunos días y pronunciado una conferencia en inglés en la Royal Asiatic Society a la que volveremos al final de este artículo. En Goa, destino verdadero de su viaje, la administración colonial portuguesa y la élite de la sociedad goense se habían preparado bien para recibir al famoso viajero invitado por el gobierno en Lisboa. Desde el primer día y con diligencia, la prensa goense, sometida a la censura, acompañó la visita oficial del eminente brasileño, quien se presentó como huésped discreto, un observador más que un orador: “[...] não sou [...] orador, mesmo medíocre. [...] [P]refiro [...] o bom silêncio salpicado de uma ou outra palavra de sugestão ou esclarecimento que permita a quem viaje para ver e ouvir, assimilar o que vê e o que ouve e até o que entrevê e entreouve, indiscreta mas proveitosamente. Há na verdade, um ‘silêncio fecundo’”, afirma Freyre al introducir su con-

1 *Heraldo. Diário da Manhã* (Nova Goa), 15 de noviembre de 1951.

ferencia leída en el Instituto Vasco da Gama (Freyre 1953a [Uma cultura moderna: a luso-tropical]: 126).

Su estancia de dos semanas, no obstante, llamó mucho la atención pública, como se puede desprender de los artículos periodísticos de la época y de su propio libro-diario *Aventura e rotina* (1953b), en donde se encuentran sus reflexiones resumidas. Durante su estancia, Freyre pudo forjarse una imagen viva de la llamada ‘provincia ultramarina de Portugal’ en Oriente, a la cual llamaría, en retrospectiva, una “Suiça tropical” (Freyre 1953b: 386),² actualizando así el mito y la retórica ambivalente de la ‘Goa Dorada’ transmitidos desde el siglo xvi (Souza 1994: 69).³ Sus textos se leen irradiados por la luz de los trópicos, la atmósfera de calor humano y hospitalidad, la naturaleza y un cierto exotismo que deriva de la fascinación por el paisaje cultural y la convivencia étnico-religiosa en la India tropical. Pero Gilberto Freyre no estaba buscando la alteridad cultural; más bien anota *lo conocido* en vez de *lo otro*, lo familiar en vez de lo desconocido, y destaca menos las diferencias que las semejanzas con su propia región de origen, el Nordeste del Brasil: “Cuido às vèzes ter chegado não ao Oriente mas a uma daquelas províncias mais cheias de sol e mais vibrantes de luz do Norte do Brasil que ventos mágicos tivessem deslocado da América para a Ásia” (Freyre 1953a [Uma cultura...]: 127-128).

En Goa, el sociólogo e intelectual brasileño encuentra –o inventa– el término apropiado para bautizar su nuevo concepto del ‘lusotropicalismo’, que tiene sus primeras raíces en obras anteriores como *Casa Grande & Senzala* (1933) y *O mundo que o português criou* (1940) y que desencade-

2 Véase también la noticia “Prof. Gilberto Freyre fala ao *Diário Popular* (Lisboa, 3 [de diciembre])” donde dice: “[...] estive numa especie de Suiça tropical, de tal modo me encantou a sua paisagem. A paisagem junta-se o interesse histórico ou artístico de vários sitios que, como descendente de portugueses, visitei comovido. Goa é também uma espécie de Suiça tropical pela paz que aqui se goza sob um governo esclarecido como é o do comandante Fernando de Quintanilha. Um belo exemplo de ‘Pax Lusitana’. Aqui convivem fraternalmente cristãos, hindus e maometanos. Aqui a presença de Portugal é hoje uma presença de simpatia humana e não a presença irritante dum poder imperialmente europeu”. En: *O Heraldo. Primeiro Diário publicado no Ultramar Português* (Nova Goa), 5 de diciembre de 1951.

3 En su revisión crítica de la historiografía existente sobre Goa, Teotónio de Souza, historiador y teólogo, dice: “There is an abundance of published historical work on Goa, but a critical look at them leaves us with hardly anything that has any depth of analysis and is not tainted directly or indirectly with the myth of ‘Golden Goa’ and its implied theory of welfare that served to quieten the guilt of the erstwhile rulers and few local beneficiaries” (Souza 1994: 69). Esta afirmación no se refiere, por supuesto, al corpus entero de los estudios existentes sobre la historia goense, como el autor aclarará más tarde en el mismo capítulo (Souza 1994: 69-85).

naría un debate internacional polémico, y prolongado, sobre todo por la instrumentalización política por parte del régimen autoritario colonial de Portugal. Sin embargo, vinculada a la idea lusotropicalista, Freyre propone una interesante visión transnacional de cooperación intelectual, cultural y científica, y de saberes compartidos en la que se pueden rastrear perspectivas novedosas pronunciadas desde el ‘Sur’, como quiere demostrar este artículo.

Redes amigas / constelaciones transareales. La conferencia de Goa en su contexto

El gran viaje de Gilberto Freyre entre agosto de 1951 y febrero de 1952, que iba a llevarlo a las provincias de Portugal y a las “terras lusitanas e ex-lusitanas⁴ da Ásia, da África e do Atlântico”, según el subtítulo de su libro *Um brasileiro em terras portuguesas* (Freyre 1953a), se realizó en el marco de una política colonial transformada del Estado Novo portugués. El trasfondo histórico que explica esta transformación es el contexto de la Segunda Posguerra⁵ cuando se impusieron con urgencia nuevos discursos internacionales sobre los derechos humanos, el anti-racismo y la independencia de las colonias europeas. En varios trabajos, la historiadora Cláudia Castelo ha destacado detalladamente los trasfondos ideológicos y las estrategias argumentativas de este período de reorientación política:

O Estado Novo português [...] tentou delinear uma argumentação capaz de legitimar a manutenção do *status quo* nas possessões portuguesas. Esse processo de legitimação do colonialismo português exigiu alterações na legislação, uma reformulação doutrinária e medidas inéditas de modernização e fomento económico em Angola e Moçambique. (Castelo 2010: 12, véase también Castelo 1999: 45-67)

Gilberto Freyre, conocido internacionalmente en la Segunda Posguerra como autor de *Casa Grande & Senzala*, como teórico del mestizaje étni-

⁴ Freyre considera Bombay/Bombaim como “terra ex-lusitana”.

⁵ Sobre el contexto y significado de la Segunda Posguerra para los intelectuales latino-americanos, es decir para los intelectuales del Sur, ver mi libro *Die Rückeroberung der Kultur. Lateinamerikanische Intellektuelle und das Europa der Nachkriegsjahre (1945-1952)* (2011).

co-cultural y como destacado experto en cuestiones raciales en los círculos de la UNESCO, había aceptado la invitación del Ministro de Ultramar portugués, Sarmiento Rodrigues, para realizar el extenso viaje de estudio. Así, viajó “com olhos livremente críticos e não apologéticos. Que [eu] veja da África, do Oriente, das ilhas os defeitos e não apenas as virtudes”, como sostendría Freyre *ex post* en su libro-diario *Aventura e rotina* (Freyre 1953b: 15).⁶

En octubre de 1951, después de visitar las diversas provincias de Portugal, Freyre voló a Guinea y a las Islas de Cabo Verde; en noviembre continuó su camino a Goa vía Roma, Egipto y Bombay; en diciembre de 1951 salió nuevamente desde Lisboa a São Tomé y Príncipe, a Angola y Mozambique. Antes de regresar al Brasil en febrero de 1952, se detiene durante unos días en la isla de Madeira. En su cartografía viajera solo faltaron las “provincias ultramarinas” del Extremo Oriente como Timor y Macao y las Islas Azores.⁷ Los documentos, testimonios y memorias editados en dos volúmenes comprenden en su totalidad casi 900 páginas y fueron publicados primero en Brasil, en el año 1953. Los dos libros son complementarios: se trata de un diario de viaje (*Aventura e Rotina* [Freyre 1953b]) y una documentación con textos de conferencias, artículos de prensa y alocuciones dadas por el autor durante su itinerario y que lleva como título *Um Brasileiro em Terras Portuguêsas. Introdução a uma possível luso-tropicologia, acompanhada de conferências e discursos proferidos em Portugal e em terras lusitanas e ex-lusitanas da Ásia, da África e do Atlântico* (Freyre 1953a). El ulterior libro también fue publicado en Portugal en el año 1955, mientras que la edición portuguesa del libro-diario *Aventura e rotina* demoró hasta inicios de los años 1960 en salir. Ambos tomos pertenecen a las obras menos conocidas y estudiadas del autor brasileño, aunque en los últimos años están llamando un creciente interés entre los investigadores. Muchos de ellos se dedican a los encuentros de Freyre en África y en las Islas;⁸ mientras que el objetivo de nuestro artículo aquí es rastrear detalladamente la estancia y los encuentros *en* y *con* la India.

6 Según Castelo queda claro que el viaje de Gilberto Freyre se desarrolló de manera muy controlada con respecto a los encuentros con personas locales, la planificación de visitas, etc. (Castelo 1999: 89).

7 En base de sus investigaciones de archivo Castelo demuestra que el Ministerio de Ultramar se había opuesto discretamente a un visita en el lejano Oriente, particularmente en Timor (véase nota 6).

8 Por ejemplo Medina 2000 y Costa 2005.

La estancia de Freyre en la India y Goa como lugar de génesis del pensamiento lusotropical también ha sido objeto de algunos análisis críticos a los que volveremos más adelante. En un principio, no obstante, es preciso profundizar más en detalle el evento clave del viaje: la conferencia sobre el concepto del lusotropicalismo pronunciada en el Instituto Vasco da Gama en Pangim el día 24 de noviembre de 1951.⁹ Sorprende que la crítica no ha tomado en cuenta hasta ahora que el título anunciado en la prensa local difiere completamente del título impreso en el tomo *Um brasileiro em terras portuguesas* que reza “Uma cultura moderna: a luso-tropical” (Freyre 1953a: 125-154), mientras que la conferencia anunciada en los periódicos de Pangim se titula “Um amigo brasileiro de Moniz Barreto”.¹⁰ No cabe duda de que se trata de la misma conferencia, como lo demuestra una comparación entre los reportajes minuciosos en *O Heraldo* del 5 y 6 de diciembre de 1951 y el texto impreso de la conferencia: el tema central de la exposición ha sido, sin dudas, el concepto novedoso del “lusotropicalismo”.¹¹ Pero a la vez, queda patente que el título original de la conferencia no había implicado explícitamente la reflexión teórica-conceptual puesto que las reflexiones de Freyre se fijaron en dos personajes ilustres: el casi legendario crítico literario de origen goense Guilherme Moniz Barreto (1864-1896), fallecido en París a la joven edad de 33 años,¹² y su amigo brasileño Manuel de Oliveira Lima (1867-1928), conocido intelectual, diplomático e historiador, a quien Gilberto Freyre consideraba como su propio “mestre brasileiro de minha adolescência” (Freyre 1953a

9 Véase el anuncio en la primera página en *O Heraldo. Primeiro Diário publicado no Ultramar Português*, 23 de noviembre de 1951. Agradezco el apoyo valioso de la Sra. Maria de Lourdes Bravo da Costa Rodrigues, bibliotecaria de la Goa State Central Library, Panjim para encontrar los artículos sobre la visita de Freyre en la prensa goense que me permitieron realizar esta reconstrucción histórica.

10 “No Instituto Vasco de Gama. A conferência do Prof. Gilberto Freyre”. En: *O Heraldo. Primeiro Diário publicado no Ultramar Português*, 29 de noviembre de 1951.

11 La publicación de la conferencia cinco años más tarde en el *Boletim do Instituto Vasco da Gama* 72, 1956, lleva el título original, confirmando, de esta manera, la identidad de los textos.

12 Como ejemplo del gran aprecio que tuvo como crítico literario, véase el prefacio de José Osório de Oliveira a la reedición de *Literatura portuguesa no século XIX*: “[...] Guilherme Moniz Barreto foi um caso excepcional de precoce maturação da inteligência, de perfeita posse, em idade tão moça, de uma vasta cultura, de uma larga compreensão e de um poder de análise a que hoje estamos mais acostumados, mas que nos fins do século passado era invulgaríssimo em Portugal. [...] Extremamente interessantes as suas considerações sobre ‘o que seja Literatura’ e ‘o que seja Crítica’. Verdadeiramente normativos os seus conceitos sobre as regras ‘que deve seguir o crítico nos seus juízos’ [...]”. (Osório de Oliveira s.f. [1959]: 7-8 y 10).

[Uma cultura...]: 131). Ambos se conocieron en Nueva York alrededor de 1920 cuando Freyre era estudiante de antropología en la Universidad de Columbia; mientras que Oliveira Lima y Moniz Barreto se habían conocido en los años 1880 en Lisboa. Habían sido “companheiros de colégio, companheiros de estudos superiores, amigos de todo o tempo e de cada momento”, como dice el “amigo brasileiro” sobre el amigo goense en su obituario (Oliveira Lima 1971 [1896]: 208). En la conferencia de Freyre y en su libro-diario se encuentran varios párrafos sobre la infeliz trayectoria del intelectual goense que no solamente fue obligado a abandonar Goa durante su infancia, sino que también había abandonado Recife y Rio de Janeiro después de dos años de residencia para morir poco tiempo más tarde, y demasiado joven, en las tierras boreales y nebulosas de París. En palabras de Freyre, el gran error de Moniz Barreto habría sido su orientación hacia lo europeo, hacia el Norte, hacia París: “Foi de todo vão o esforço de Oliveira Lima: em Moniz Barreto, Paris tornara-se idéia fixa. Quase uma mística. Residiu Barreto em Lisboa sem apaixonar-se nem por Lisboa nem pelo Rio. Ansioso de regressar não a Goa, mas a Paris” (Freyre 1953a [Uma cultura...]: 132). Oliveira Lima, quien había recomendado a Moniz Barreto la calidad de vida en Brasil, había sido testigo de la precaria salud de su amigo, pero no se había permitido opinar negativamente sobre la decisión parisiense de Moniz Barreto (Oliveira Lima 1971 [1896]: 212-213). Gilberto Freyre, por el contrario, insiste en el error “mortal” del joven y talentoso crítico que no quería afincarse en Brasil, y se refiere, de esta manera, a su propia visión luso-tropical que el crítico goense, desafortunadamente, no llegó a intuir:

[...] parece que o desejo mais forte de Moniz Barreto era *destropicalizar-se e reeuropeizar-se* na alma e no corpo. De tal modo que só o clima de Paris – nem mesmo o de Lisboa – o atraía. [...] E sabemos todos como Paris foi cruel com o tropical desencantado do trópico. Em pouco tempo o clima parisiense devastou-lhe o corpo débil que sob o sol dos trópicos talvez tivesse vivido longos anos, permitindo o pleno amadurecimento da mais alta inteligência crítica que já se exprimiu em nossa língua. *Sua permanência no Brasil talvez tivesse favorecido a antecipação do critério, que só hoje começa a afirmar-se, de unidade do espírito luso-tropical* [...]. (Freyre 1953a [Uma cultura...]: 131-133, el destacado es mío)

En su hipótesis explícita, Freyre afirma que Moniz Barreto, considerando su talento y su profesionalidad, habría probablemente llegado a crear una obra magistral (y a lo mejor lusotropicalista) si hubiera optado por la vida

más sana y saludable para el alma y el cuerpo en los trópicos. Según Freyre, el “amigo brasileño” Oliveira Lima sí sabía de la fuerza y del vigor de los trópicos: en su extenso estudio sobre *Dom João VI no Brasil* (1908), había propuesto una nueva interpretación de la historia del rey portugués –bajo cuyo régimen la corte portuguesa fue trasladada a Brasil en 1808 debido al avance de las tropas francesas hacia Lisboa– con el objetivo de revalorizar la persona y vida del monarca europeo, frecuentemente ridiculizado y acusado de timidez y de cobardía.¹³ Freyre apoya la reinterpretación atrevida de Oliveira Lima y refuerza su perspectiva lusotropicalista:

Reabilitando um rei português que parece ter presentido [...] êsse rumo ou sentido da civilização lusítima em face [...] da invasão militar de Portugal [...] e que teve a coragem havida, na época, por covardia, de consagrar o princípio de formar Portugal com o Brasil e outras terras ultramarinas, um sistema que hoje denominaríamos extra-europeo, em política, e luso-tropical, em cultura [...] Oliveira Lima fez obra avançada de psicologia social e não apenas de história. (Freyre 1953a [Uma cultura...]: 133)

Goa lusa y tropical: de la imagen al concepto del lusotropicalismo

Estas constelaciones y entrelazamientos históricos e intelectuales en los espacios transareales de un Sur lusófono que Freyre reconstruye y comenta, forman la base para el desarrollo del ‘lusotropicalismo’ articulado enfáticamente en contra de la influencia cultural del Norte, europea.

Una experiencia personal parece haber sido igualmente importante para el desarrollo de esta teoría: la visita de Gilberto Freyre a la antigua capital Goa Velha. Percibió la ciudad histórica como un lugar de apogeo del cristianismo, con la tumba y las reliquias de San Francisco Javier en la Basílica del Bom Jesús; un imponente sitio urbano abandonado, de cierta manera ‘quijotesco’ por la monumentalidad de sus iglesias y por las ruinas que parecían ser “obras de gigantes” colocadas en el paisaje tropical exuberante. Restos impactantes de una ‘aventura frustrada’ que, sin embargo, transmiten el testimonio alucinante del cristocentrismo del pasado portugués el cual, según Freyre, ha contribuido esencialmente a la base

13 Véase en este contexto el estudio sobre *A corte no Exílio* del historiador Jurandir Malerba (2000: 199-203).

de la convivencia actual (lusotropical) entre etnias, culturas y religiones. En sus textos, el viajero trata de captar en descripciones detalladas la gran ambivalencia del lugar asombroso (véase Freyre 1953b: 353-356), a veces evocando algo como ‘imágenes que piensan’ o *Denkbilder* en el sentido benjaminiano.¹⁴ Y con un tono casi patético propone el nuevo concepto como recuerdo y homenaje a la impresionante historia y a la impactante presencia de Goa Velha:

Sugerindo, pela primeira vez, da tribuna dêste Instituto de Pangim, que [...] se estabeleçam [...] cadeiras de luso-tropicologia em universidades ou cursos brasileiros e portugueses de estudos superiores, faço-o como homenagem a esta velha Goa, tão lusa e tão tropical nas bases de sua cultura especialíssima. (Freyre 1953a [Uma cultura...]: 140)

El lusotropicalismo, según las observaciones goenses de Freyre, se impone al viajero de países tropicales como el Brasil a partir de la semejanza de los paisajes, de los seres humanos, de la mezcla étnica, y ante todo, a partir de la lengua. El impacto de sus experiencias se nota en el título de su libro-diario: para el viajero invitado por el gobierno salazarista, el viaje al país lejano es a la vez “rutina” oficial y “aventura” personal (Freyre 1953b). Con eso, Freyre no solamente exalta sus experiencias e impresiones individuales del viaje a Oriente sino que también recuerda y se coloca en la tradición de otro gran viajero y aventurero portugués del siglo xvi: el modelo del viajero héroe no es Camões ni Vasco da Gama sino el aventurero, escritor, misionero jesuita y crítico colonial *ante litteram* Fernão Mendes Pinto (ca. 1510-1583) y su obra *Peregrinação* (publicada en 1614). Freyre le dedica numerosas páginas en sus dos libros en las que describe el modo de vida del viajero, su actitud práctica y abierta, así como su estilo de observar y escribir “artísticamente desordenado [...] que faz pensar [...] em antecipação de Proust” (1953a [Introdução]: 106). Tomando en cuenta su conducta en la vida cotidiana de los muchos mundos de Asia que Mendes Pinto había frecuentado, Freyre escribe:

14 El germanista Hinrich Seeba, retomando el famoso término de W. Benjamin, coloca: “Imágenes que piensan son, comparables a los monumentos, imágenes verdaderos o imaginarios que instigan el pensamiento, en las cuales a la vez, y en contraste a la mayoría de los monumentos, se hace problemática la visualidad del pensamiento. [...] [S]on [...] desafíos críticos para el observador, cuestionamientos, provocaciones, es decir estímulos visuales para el pensamiento [...]” (Seeba 2011: 7, mi traducción).

Rara uma independência como a sua em europeu normalmente europeu como ele era: independência de sentido ou visão da vida que lhe permitiu fixar [...] civilizações ou culturas exóticas e até aspectos contrários à moral Católica ou às convenções européias [...] para a sua aventura de ver, compreender e interpretar o Oriente, tanto quanto possível sem julgá-lo. (Freyre 1953a [Introdução]: 110-111)

Freyre destaca también la evolución de la lengua portuguesa en Goa interpretándola como reflejo y resultado de la forma específica de lo que se puede llamar eufemísticamente ‘contacto cultural’ durante la expansión portuguesa. El portugués de Goa se le presenta como una variante más abierta y flexible del portugués peninsular, una variante capaz de incluir, igual que el portugués brasileño, palabras ajenas, términos locales, estructuras gramaticales fuera de la norma lingüística, etc. Es decir, un portugués más allá de la pureza lingüística que se va enriqueciendo, apropiando, asimilando e integrando a lo ajeno, lo específico, lo local: nombres de plantas, de lugares, de la geografía, de objetos y de prácticas de la cultura cotidiana. El proceso lingüístico, según Freyre, es la forma más representativa del contacto cultural entre los portugueses conquistadores y los habitantes de tierras lejanas. Son conocidos los argumentos que pueden desprenderse del famoso estudio *Casa Grande & Senzala*. Los portugueses siempre habrían sido, dice Freyre, “maestros” de la “ingeniería social”, “ingenieros sociales”¹⁵ y con eso, afirma el autor, se habrían distinguido profundamente de los colonizadores e imperialismos de otras naciones europeas (como, por ejemplo, de la británica). El argumento central, según Freyre, sería la inclinación ‘natural’ de los portugueses a la miscegenación étnica y cultural, su despreocupación ante la pérdida de la pureza racial y ante el contacto físico con el otro ajeno. Sin preocuparse de ‘contaminaciones’ físicas, culturales y lingüísticas favorecen un proceso de ‘confraternización’ que Freyre no tarda en llamar una nueva “Pax Lusitana” (Freyre 1953a [Uma cultura...]: 129).

El término ‘ingeniería social’ en las reflexiones de Freyre remite explícitamente a ‘modernidad’, puesto que el ingeniero representa la racionalidad, el planeamiento, el progreso. En asuntos demográficos, los colonizadores-ingenieros portugueses fueron, para Freyre, defensores del mestizaje, más modernos que las demás naciones europeas, las cuales, en general,

15 Freyre 1953a [Uma cultura...]: 135; véase también su artículo sobre “O português – mestre de engenharia social” in *Diário Popular*, Lisboa, 28 de julio de 1952, 1 y 9, referencia en Castelo 1999: 157.

solían considerarse más progresistas que la nación portuguesa. Por consiguiente, no sorprende que en *Um brasileiro em terras portuguesas*, la conferencia del Instituto Vasco da Gama, aparezca impresa con el nuevo título programático: “Uma cultura moderna: a luso-tropical”.

Basándose en la modernidad como motivo central, Freyre se propone lograr básicamente tres objetivos:

1. trata de desmentir la multitud de prejuicios y estereotipos europeos asociados con las regiones tropicales, como por ejemplo un cierto “verbalismo”, la retórica, la exageración de color y de las formas exuberantes, la falta de equilibrio y proporción, etc. (véase Freyre 1953a [Uma cultura...]: 132);
2. se propone apoyar la idea de que las regiones tropicales desarrollen una nueva consciencia de sí mismos (donde Portugal ocupa una posición ambivalente porque Freyre la interpreta como nación tropicalizada por su historia de mestizaje étnico-cultural con influencias judías, árabes y otras);
3. quiere promover una consciencia (luso)tropicalista moderna, anunciando la era de los trópicos como una nueva fase de la civilización mundial.

Encomendado por el gobierno portugués, Freyre repetirá estas ideas más tarde, en libros y artículos, las cuales serán rápidamente interpretadas y utilizadas como ‘teoría científica’, sobre todo a partir de los libros *Integração portuguesa nos trópicos* (1958) y *O luso e o trópico* (1961) cuyo subtítulo indica programáticamente: “Sugestões em torno dos métodos portugueses de integração de povos autóctonos e de culturas diferentes da européia num complexo novo de civilização: o Luso-tropical”.

Es sabido que el concepto del lusotropicalismo propuesto por Freyre fue objeto de muchas críticas: respecto del contexto político neocolonial del régimen de Oliveira Salazar,¹⁶ respecto de las perspectivas y análisis históricos armonizadores (p.e. las llamadas relaciones “confraternales” entre

¹⁶ Cabe mencionar una de las primeras críticas prominentes, la de la escritora Raquel de Queiroz: “Por terras de além-mar”, en *Cruzeiro* (Rio de Janeiro): 5 de abril de 1952, 130. Ya hemos mencionado la investigación abarcadora sobre la política colonial portuguesa y el papel de la obra de Gilberto Freyre en Castelo 1999.

colonizadores y colonizados¹⁷), respecto de los puntos ciegos en la descripción de las sociedades locales (p.e. la omisión de mencionar la lengua vernacular, el konkani¹⁸); respecto de ciertas ignorancias sorprendentes (p.e. de la historia colonial de la India británica¹⁹), y de ciertas contradicciones en la propia obra (p.e. la inconsistente caracterización histórica de portugueses o de ingleses en diferentes obras de Gilberto Freyre²⁰), etc. En resumen, el concepto continúa siendo en extremo controversial hasta hoy, como lo demuestra la gran cantidad de estudios críticos. Para comprenderlo de manera adecuada, es preciso tomar en consideración su desarrollo en los contextos históricos específicos de la Segunda Posguerra como veremos brevemente en el próximo apartado. Sin embargo, el objetivo de este artículo no consiste en redactar otro estudio exhaustivo sobre el lusotropicalismo, sino que quiere presentar reflexiones sobre el viaje y el encuentro de Freyre *en y con* la India. Por eso focalizaremos, en lo que sigue, aspectos contextuales, donde el nuevo concepto no es sino un elemento entre otros (aunque muy importante) del viaje a la India. En este sentido, también Peter Burke y María Lucía Pallares Burke han llamado la atención para que no se condene, desde el principio y con un gesto demasiado radical, el concepto en su totalidad:

In spite of all problems raised by Freyre's quasi-theory, we should avoid throwing the baby out with the bathwater. If the 'Luso' part of Luso-Tropicalism is obviously open to criticism, as a sociological hypothesis as well as an instrument employed by the Salazar regime in defence of colonialism, the 'Tropicalism' part is still worth taking seriously. It describes a project intended to combat what Freyre called the persistent notion that 'everything tropical is the negation of refinement and civilization'. The project included reflections on tropical medicine, the idea of an interdisciplinary tropicology and the argument for the tropicalization of social theory. (Burke/Pallares-Burke 2008: 189-190)

Asimismo destacan en el pensamiento de Gilberto Freyre la evolución de varios campos fructíferos para la idea tropicalista, como por ejemplo en la medicina tropical o en un nuevo pensamiento multifacético sobre "lo trópico" (Burke/Pallares-Burke 2008: 190-193). Volviendo a los textos de

17 Entre los muchos estudios mencionamos el importante estudio de Charles Boxer (1963) que cuestiona profundamente el mito del mestizaje.

18 Souza 2008.

19 Burke/Pallares-Burke 2008: 189.

20 Burke/Pallares-Burke 2008: 188-189.

y sobre la India, queremos destacar a continuación algunas líneas de su pensamiento que permiten ubicarlas en el marco de una epistemología pronunciada desde el Sur.

Gilberto Freyre, intelectual del Sur, en los discursos político-culturales de la Segunda Posguerra

La teoría de la miscegenación propuesta y elaborada por Freyre en su primer gran obra *Casa Grande & Senzala*, entendida como teoría del *nation building* cultural en Brasil, recibió una creciente atención internacional después de la Segunda Guerra Mundial. En el contexto de la ONU y de la UNESCO que se dedicaron, con diferentes proyectos y programas, a la reflexión sobre el racismo y sus consecuencias devastadoras, Gilberto Freyre llegó a ser considerado un eminente especialista en cuestiones raciales. Sin embargo, no dejó de ser un hecho novedoso que un intelectual brasileño como Freyre participara frecuentemente en el discurso político-cultural a nivel internacional. La participación de intelectuales del Sur, por ejemplo de América Latina, en los discursos y debates universales todavía no parecía evidente en el orden simbólico y discursivo internacional, y la mayoría entre ellos estuvo muy consciente de la nueva situación.²¹ En los primeros años de la Segunda Posguerra se discutía ampliamente la reconstrucción cultural del mundo desde una perspectiva humanista y comprometida para contrarrestar el racismo, el antisemitismo y el colonialismo. Gilberto Freyre, consciente de su lugar de enunciación desde el Sur, buscó posicionarse como latinoamericano en el discurso humanista universal apoyado en su teoría del mestizaje étnico y cultural que le garantizó un lugar destacado en las discusiones humanistas de la época. Como ejemplo de sus estrategias discursivas en la recién fundada UNESCO, donde frecuentemente fue invitado a participar en comisiones internacionales, citamos la

21 Por ejemplo Gabriela Mistral que recibió el primer Premio Nobel de Literatura para América Latina en 1945, el mexicano Jaime Torres Bodet quien fue elegido Director General de la UNESCO en 1948, el brasileño Paulo Duarte que fundó el Instituto de Altos Estudios Brasileños en París en 1945, y otros intelectuales que hicieron visitas y dictaron conferencias en la desolada y hambrienta Europa de la posguerra. En estas ocasiones, comenzaron a desarrollar agendas activas negociando su propia situación ex-céntrica (Klengel 2011).

investigación de Antonio Dimas que destaca la argumentación utilizada por Freyre en las discusiones internacionales:

Adotando a tática de invocar exemplos históricos extraídos do contexto latino-americano, Gilberto Freyre ia deixando claro que o centro hegemônico se alterava depois da guerra e que o concurso de outras nações e de outros povos começava a se fazer necessário, se se pretendia mesmo um internacionalismo expandido e livre de preconceitos. (Dimas 2006: 115)

Gilberto Freyre es una voz paradigmática entre las muchas voces de intelectuales del Sur de aquel período. Sin embargo, a pesar de la multitud de enunciaciones, las voces de estos actores del Sur se han perdido en la historiografía europea e internacional que fijó posteriormente su atención ante todo en la Guerra Fría. Por eso, es cierto lo que Burke/Pallares-Burke afirman en su biografía intelectual de Freyre de 2008, estudio pionero en el espacio anglófono: “Brazil’s Carnival and popular music (not to mention sex and violence) are in the limelight of publicity, but the country’s scholars and thinkers remain in the shadows, Freyre among them” (Burke/Pallares-Burke 2008: 18).

Ante este trasfondo, es importante recordar que después de la Segunda Guerra Mundial había existido un breve espacio temporal, una especie de intersticio histórico, en el que fue posible la participación activa y a nivel igualitario de actores intelectuales del Sur en el discurso global universalista, en un mundo destruido y desolado que se encontraba en vías de reconstrucción.

Desde esta perspectiva, el concepto luso-tropicalista inventado por Freyre durante su gran viaje a África y Asia, lejos de los centros europeos, ofrece hoy día numerosos aspectos interesantes: en especial llaman la atención las enunciaciones sobre posiciones transnacionales entre los países del Sur, las cuales considero representativas de una nueva consciencia frente al nuevo orden mundial de la posguerra.

¿Nación lusitana o redes transnacionales y transculturales?

Desde la perspectiva del Estado Novo Portugués, el lusotropicalismo es interpretado e instrumentalizado para consolidar la identidad cultural de una entidad nacional compuesta por las provincias de Portugal y el “Ul-

tramar Português”, según la terminología revisada de la Constitución portuguesa de 1951 que sustituyó el antiguo Acto Colonial de 1930 (Castelo 1999: 48-61, aquí 58).²² La narrativa lusotropicalista sirve de esta manera para mantener y fortalecer el discurso unificador del antiguo imperio portugués, ahora redefinido como ‘nación pluricontinental’. Desde esta perspectiva, el espacio cultural que engloba tanto a Portugal con sus “provincias ultramarinas” como al Brasil, aparece como una casi-entidad, un espacio lusitano, apenas dividido por las circunstancias de la historia. De hecho, en base del Tratado de Amizade e Consulta firmado por el Gobierno de J. Kubitschek en 1953, Portugal consiguió el apoyo de Brasil para mantener el orden colonial, lo que fue particularmente útil en el caso de Goa frente a las reivindicaciones de la Unión India.²³ Vale la pena recordar que el gobierno anterior de Getúlio Vargas, al comienzo de los años 1950, había defendido una posición anti-colonialista (Rampinelli 2004: 27-28). El viaje de Gilberto Freyre y la publicación de sus libros coincidieron con los cambios en la política exterior de Brasil que estaba pasando de una posición anticolonialista al apoyo prestado a Portugal en su denegación de la independencia de Goa, reclamada con insistencia por el gobierno de Nehru. En este contexto, llaman la atención las observaciones sobre la cuestión de la autodeterminación política en Goa articuladas por Freyre en su libro-diario *Aventura e rotina*. El viajero critica la evidente ausencia participativa de la intelectualidad goense en la política:

O que venho principalmente notando entre intelectuais, estudantes, homens cultos desta Índia parecidíssima com o Norte do Brasil – a Portuguesa – é o desejo, que nêles às vezes se extrema em impaciência, de participarem de modo mais ativo do govêrno e da administração da sua Província ou do seu Estado; [...]. É justo, porém, que uma Província portuguesa de grande número de pessoas cultas e inteligentes como é a Índia, se julgue com o direito de ser, dentro da comunidade lusíada, uma quase-nação e não mais uma subnação. (Freyre 1953b: 350, el destacado es mío)

22 Véase por ejemplo el debate en la Asamblea Nacional accesible en Internet: *Diário das Sessões da Assembleia Nacional*, No. 70, 19 de enero de 1951, 279-314. En línea: <<http://debates.parlamento.pt/catalogo/r2/dan/01/05/02/070/1951-01-18>> (02.01.2016).

23 Véase Rampinelli 2004: 46-52. En su estudio el historiador afirma: “Com a ruptura de relações diplomáticas entre Portugal e Índia –a legação desta fechara suas portas em Lisboa, em 9 de abril de 1953–, o Brasil passou a representar os interesses portugueses naquele país, assumindo *in totum* a causa lusitana ao reconhecer a legitimidade da manutenção dos enclaves, assim como afirmando que a Índia exercia um papel imperialista regional” (Rampinelli 2004: 52).

El prefijo ‘sub-’ en el discurso de Freyre conlleva evidentemente una connotación profundamente negativa. La palabra “sub-europeo” por ejemplo (asignada por Freyre también al goense Moniz Barreto por ser demasiado afrancesado) es utilizada como adjetivo desvalorizante puesto que niega la identidad y la autonomía cultural extra-europeas, y más precisamente luso-tropicales. Pero, a pesar de su profundo credo lusitano, Freyre, tomando en serio el movimiento político de la independencia, afirma también: “Mas o assunto, devem resolvê-lo os luso-indianos. Eles é que sabem com quem melhor se ajusta politicamente sua alma e não apenas o seu corpo paranacional: se com a União Indiana, se com a União Lusitana, cada dia mais reaproximada do Brasil” (Freyre 1953b: 333-334). La cita llama la atención porque es el Brasil el que se presenta como interlocutor idóneo y atractivo para los habitantes de Goa. Mirando ambos libros más de cerca, salta a la vista que Freyre continúa destacando una y otra vez el papel de Brasil en el mundo:

A escolha de uma comunidade em que se integre a Índia Portuguesa já não será simplesmente em consideração da configuração *nacional*, mais da *transnacional*, da mesma comunidade. E do ponto de vista da configuração transnacional de cultura em que a Índia Portuguesa se integre, pela vontade dos luso-indianos —hindus, parses, maometanos, cristãos—, interessa ao Brasil a escolha que venha a ser feita pela população de Goa, Diu e Damão. Pois se a escolha for Portugal, o Brasil poderá e deverá —no seu próprio interesse e no interesse do conjunto luso-tropical de cultura— favorecer de modo especial a Índia Portuguesa, facilitando aos luso-indianos de fala portuguesa e aptidões técnicas a integração na vida e em atividades brasileiras. (Freyre 1953b: 334-335, destacado en el original)

Gilberto Freyre es consciente de la situación política de Goa y de las discusiones sobre la independencia. Por un lado, apela por la cultura lusitana a través de su discurso enfático y culturalista. Pero, por el otro, es interesante la manera en que destaca la dimensión *transnacional* del concepto lusotropicalista, llegando a la conclusión de que las relaciones culturales en cuestión funcionarían también más allá de la frontera nacional y del concepto de nación, es decir, más allá del Imperio colonial (o “de Ultramar”) lusitano.

Relacionado con esto, pero más problemática y poco realista es la idea que Freyre elabora sobre la lengua portuguesa. Esta actuaría como elemento unificador cultural y como base para viabilizar los intercambios transnacionales. Como afirma críticamente el historiador Teotónio de Souza, la

presencia del portugués como idioma nacional ya a comienzos de los años 1950 había llegado a ser una ilusión. El equívoco es más grave aún porque Freyre no tomó o no quería tomar nota de la lengua vernacular de la región, el konkani, actitud tildada por Souza, con razón, como despreciativa y como gesto de negación (véase nota 18).

Esa actitud es sorprendente si recordamos que Freyre declara públicamente ser un gran lector del ya mencionado Fernão Mendes Pinto y de sus peregrinaciones en un Asia plurifacética y multilingüe. Freyre, él mismo escritor y estilista, destaca con énfasis el modo fragmentario y abierto de este relato de viaje atrevido y aventurero. En sus libros, como ya se ha mencionado, Freyre no rinde homenaje a los descubridores y conquistadores como Vasco da Gama o Alfonso de Albuquerque sino al aventurero y escritor que había dejado un relato picaresco, proto-etnológico y de rasgos maravillosos, redactado por un anti-héroe que narra lo que había visto, vivido y oído durante sus odiseas en el Asia pluricultural.

Goa, laboratorio para los estudios transareales pensados desde el Sur

En su conferencia de Goa, Freyre insiste precisamente en este gesto de apertura geo-cultural cuando propone el desarrollo futuro de los estudios de área, los 'Area Studies' según el modelo innovador de las universidades norteamericanas. Basándose en su experiencia en la India, propone que estos estudios interdisciplinarios sobre regiones no solo focalicen una área individual y cerrada en sí misma, sino que tomen en cuenta perspectivas comparadas y la abundancia de las relaciones entrelazadas entre regiones y áreas diferentes (Freyre 1953a [Uma cultura...]: 136 ss.). De esta manera, el sociólogo brasileño remite a su propio compromiso con los estudios regionales, existente desde los años veinte cuando se organizó en Recife el Primer Congreso Regionalista (1926). El *Manifesto Regionalista* solo fue publicado en 1952, es decir, en el mismo período de su viaje a la India (Dimas 1996). Salta a la vista que se complementan los argumentos respectivos y que se vislumbra el paso de los estudios regionales a los estudios transareales. Dice Freyre:

O moderno critério de área se distingue do de região [...] em ser, em suas principais tendências, francamente transnacional. [...] Sob o antigo critério

de região e do novo, de área, é que me parece oportuno introduzir, nos nossos programas de estudos superiores, quer no Brasil, quer nas demais regiões de língua portuguesa, cursos em que sejam considerados multicientificamente problemas, condições e característicos desse mundo de cultura principalmente lusíada, vistos em suas particularidades regionais e em suas inter-relações e semelhanças gerais: as que o caracterizam como área, ou espaço social, espalhado por vários espaços físicos mas sempre o mesmo pelo fato de ser tropical ou quase tropical, em suas principais condições físicas de vida. (Freyre 1953a [Uma cultura...]: 138-139)

Durante su viaje, Freyre no deja de hacer referencia a la cultura lusitana (según lo impone, de cierta manera, su misión oficial), pero en su discurso se pueden rastrear ideas más generales que van más allá de la ideología unificadora y nacionalista del régimen del Estado Novo. Son ideas que hoy en día pueden parecer sorprendentemente actuales en el marco teórico de los Area Studies, los estudios transareales y la historia “croisée” o entrelazada. A pesar de su aparente esencialismo cultural fijado en lo lusitano, parece que Freyre intenta abrir espacio hacia una novedosa perspectiva transnacional, más allá del pensamiento nacionalista o neocolonial portugués, con el objetivo de promover la cooperación multidisciplinar entre estudiosos de diferentes regiones y ubicados en el Sur: “Não escondo a emoção com que desde Bombaim ouço a língua portuguesa falada no Oriente por luso-tropicais com um sotaque que é o sotaque brasileiro. É uma língua que a todos nós, luso-tropicais, pertence; e não apenas aos portugueses do Portugal” (Freyre 1953a [Uma cultura...]: 141). Y continúa, destacando el gran número de luso-hablantes en el mundo:

Uma língua de tal amplitude não pode deixar de ser a expressão de vasta cultura transnacional. Não pode deixar de ser o veículo da civilização que denomino luso-tropical, para a distinguir daquelas que são apenas projeções imperiais de Estado ou de nações europeias nos trópicos ou no Oriente. Para estas já não há futuro nem perspectivas. *O imperialismo europeu já não encontra nos trópicos populações inermes dispostas a ser dominadas e exploradas por brancos que se supõem superiores a gentes de côr*, em cujas culturas encontram apenas curiosidades de museu, pitorescos para os olhos dos turistas, prazeres para os etnógrafos e os patologistas. (Freyre 1953a [Uma cultura...]: 141, el destacado es mío)

Aunque el uso no solamente descriptivo sino normativo de los términos ‘trópicos’ y ‘luso-tropical’ cause ciertas dudas en el lector, parece interesante que se está posicionando aquí un intelectual extra-europeo quien busca establecer relaciones transareales en y desde el Sur. Para profundizar

más este aspecto, volvemos a la conferencia mencionada al comienzo de este artículo. Invitado por la Royal Asiatic Society (hoy Asiatic Society of Mumbai), Gilberto Freyre había pronunciado en Bombay un discurso que fue publicado con el título “Palavras na Real Sociedade Asiática de Bombaim” junto con sus textos goenses sobre la lusotropología (Freyre 1953a: 155-169).²⁴ De esta manera, Freyre recalca y llama la atención acerca de su viaje, el cual también incluía un encuentro público con representantes intelectuales de la India independiente. Al comienzo de su discurso en Bombay, el ponente se presenta como intelectual no-europeo e insiste en las relaciones y en las semejanzas culturales entre la India y el Brasil:

Não sendo um homem da Europa mas da América, e daquela América –a indo-portuguêsa e afro-portuguêsa– que mais arrojadamente junta à sua herança européia de raça e de cultura, um sentido extra-europeu de civilização e de vida, não me vêm impressionando no Oriente só os traços exóticos –exóticos do ponto de vista europeu– de sua paisagem, de sua cultura e de sua população, mas as semelhanças, que aqui venho encontrando, com a paisagem e com a população do Brasil ou da América tropical. (Freyre 1953a [Palavras...]: 155)

En su discurso, Freyre no solamente recuerda su encuentro con Rabindranath Tagore en Nueva York durante sus estudios de antropología en Columbia University, sino que también afirma su ansia y capacidad personales de identificar semejanzas entre las regiones de los trópicos, lo que se debería al hecho de que su procedencia no sea ni europea ni norteamericana. Hablando de semejanzas transculturales, incluye también a los países árabes y a Pakistán.

Repetidamente recuerda contactos y relaciones de todos estos países con el Brasil, por ejemplo cuando propone la idea brasileña de la ‘democracia racial’ como un posible modelo para la India, nación joven en vías de construcción nacional y democrática. Freyre afirma ante su público indio de Bombay que “o Brasil moderno é um exemplo irrecusável de democracia étnica” (Freyre 1953a [Palavras...]: 158), y subraya las ventajas de un intercambio fortalecido entre ambos países a niveles diferentes:

²⁴ Según las investigaciones de Cláudia Castelo, el Gobierno portugués trató de controlar estrictamente la breve estancia de Freyre en la India independiente, pero no queda claro si el Consulado de Portugal en Bombay estuvo enterado de la conferencia en la Royal Asiatic Society (véase Castelo 1999: 89 y nota 107).

Precisamos de nos aproximar, de nos entender, os que, no Oriente e no Ocidente, consideramos e estudamos problemas que, nas suas raízes, são comuns à condição humana, embora peculiares, sob vários aspectos, a regiões ou culturas diversas. Entre brasileiros e indianos há afinidades de cultura, de experiência regional, de situação social condicionada por influências semelhantes de meio físico. Daí ser maior a necessidade de se aproximarem seus homens de estudo, antecipando-se aos de Estado. (Freyre 1953a [Palavras...]: 160)

En su conferencia de Bombay abundan propuestas para una intensificación del intercambio de ideas y saberes entre Brasil y la India independiente, las cuales relativizan, de cierta manera, las posiciones lusotropicalistas expuestas en los discursos ofrecidos en las “tierras ultramarinas” de Portugal.

Este tipo de relativización se encuentra, incluso de manera más explícita, en su libro de discursos y documentos oficiales (Freyre 1953a). Freyre incluyó también un artículo profundamente crítico sobre su viaje oficial que fue publicado por la prensa independentista goense en Bombay el 15 de agosto de 1952. Apareció primero en la revista *Ressurge, Goa!* editada por el poeta, periodista e independentista Telo de Mascarenhas. El artículo se titula: “El Sr. Gilberto Freyre y la verdad sobre Portugal”, firmado por António Simões Junior, joven poeta y periodista portugués, exiliado en Argentina a finales de los 40 (Freyre 1953a: 429-432). En el artículo se acusa la falta de libertad de discusión en las universidades portuguesas, la persecución por la policía secreta P.I.D.E, el riesgo de detención por razones políticas y de deportación a campos de concentración (como el de Tarrafal en el archipiélago de Cabo Verde). El autor, conocedor del régimen portugués y refugiado en Argentina, menciona las represalias contra la oposición antisalazarista y no vacila en llamar a Gilberto Freyre un “embaixador especial do fascismo luso-brasileiro” (António Simões Junior en Freyre 1953a: 430). El autor destaca incluso la deliberada ignorancia y la irrealidad presentes en el relato del viajero brasileño en Goa:

De Goa, a capital da pretendida Índia Portuguesa, igualmente não diz o sociólogo nada, salvo que pronunciou uma conferência. Para êle o poco goês não luta contra o colonialismo português, não pretende integrar-se na União Indiana, a sua verdadeira Pátria. Desconhece que as tropas expedicionárias, brancas y negras, enviadas por Salazar para se impor à força aos desejos de emancipação da maioria do povo de Goa, assaltam os bairros de pescadores, espancam os homens, violam as mulheres e assassinam, com requintes de selvageria, os que resistem às suas imposições. (Freyre 1953a: 431-432)

El autor todavía no pudo haber conocido los dos libros que Freyre iba a publicar en 1953, sin embargo, tiene razón en afirmar que Freyre, generalmente, no hace mención de las represalias contra los intelectuales goenses deportados y encarcelados en Portugal, como denuncia Teotónio de Souza en su estudio sobre Freyre y la India refiriéndose al destino del célebre *freedom-fighter* Tristão de Bragança Cunha:²⁵

Precisamente na altura em que Gilberto Freyre passava por Lisboa para visitar Goa, a PIDE hospedava o seu primeiro exilado político da “questão goesa” ou “caso de Goa” em Peniche [la carcel, SK], onde ficou quatro anos e meio, e depois mais alguns anos em detenção livre na metrópole portuguesa. Tudo por ter denunciado os abusos do “lusotropicalismo” na Índia portuguesa. É pena Gilberto Freyre não ter tomado conhecimento desse facto nem deste goês em qualquer altura. (Souza 2008: s.p.)

Sin embargo, no parece ser una banalidad que Freyre haya colocado este artículo profundamente crítico al final de su libro de textos oficiales. Podemos especular sobre los motivos: primero, Freyre logra integrar, gracias a la voz ajena de António Simões Junior, una posición profundamente crítica al Gobierno del Estado Novo y, de este modo, una perspectiva que falta esencialmente en sus propios textos y discursos; segundo, debido a la presencia del artículo de *Ressurge, Goa!*, Freyre descarta la posibilidad de que sus libros podrían haber sido considerados como trabajos encomendados por el Gobierno portugués.²⁶

Y al final, hay que volver también a la conferencia de la Royal Asiatic Society. Llama la atención que Freyre termina su discurso con una disertación amplia, de varias páginas, sobre el pensamiento y los méritos de Mahatma Gandhi (1953a [Palavras...]: 160-169). De una nota al pie de la página se desprende que el orador había añadido sus reflexiones sobre Gandhi a pedido de Minocher Rustom (“Minoo”) Masani, político y activista de la independencia quien había ocupado el puesto de primer emba-

25 Véanse las informaciones biográficas sobre Tristão de Bragança Cunha y la selección de sus textos sobre la situación colonial en Goa en Bragança Cunha 1961.

26 Hay que recordar la insistencia en su independencia personal que explaya Freyre en el prefacio de *Um Brasileiro em terras portuguesas*: “Aceitei o [convite] do Ministro do Ultramar da República Portuguesa. Isto é, com inteira independência. Sem compromissos nem obrigações de qualquer espécie. Sem aceitar encomenda, mesmo sutil, de livro ou de série de artigos apologéticos [...]” (Freyre 1953a: 16) Sin embargo, las investigaciones de Cláudia Castelo han demostrado que el Ministerio del Ultramar había tratado de planear y controlar el desarrollo del viaje en su totalidad (Castelo 1999: 89).

jador de la India independiente en Brasil entre 1948 y 1949 (Freyre 1953a [Palavras...]: 155, nota).

Resumiendo, se puede confirmar que el conjunto de textos en ambos volúmenes, donde la experiencia de la India ocupa un lugar central, demuestra, en su heterogeneidad, una gran ambivalencia política, cultural y personal. Para comprender mejor esta situación, es imprescindible tener presente el impacto producido por la realidad y atmósfera de Goa –impacto orientalista y realista a la vez– que lleva a Freyre, observador interesado, orador comprometido y escritor poderoso, a la invención y elaboración del ‘lusotropicalismo’. La visita a la ciudad abandonada de Goa Velha había contribuido substancialmente a la preeminencia del tema lusotropicalista en la conferencia del Instituto Vasco da Gama que fue originalmente anunciada como conferencia sobre Oliveira Lima y su amigo goense Guilherme Moniz Barreto.

A la vez, habrá que tener en cuenta que Gilberto Freyre estuvo consciente de su lugar de enunciación desde el Sur y tenía muy claras sus ideas sobre las futuras relaciones comunicativas y de cooperación intelectual entre las regiones del Sur. Este pensamiento le lleva tempranamente a líneas argumentativas interesantes acerca de la necesidad de los estudios regionales y de área, la interdisciplinariedad y las perspectivas transnacionales o transareales, las cuales van más allá del esencialismo de la lusotropicología en general y de su instrumentalización por parte del Estado Novo en los años subsiguientes.

Bibliografía

- BOXER, Charles Ralph (1963): *Race Relations in the Portuguese Empire*. Oxford: Clarendon Press.
- BRAGANÇA CUNHA, Tristão de (1961): *Goa's Freedom Struggle. Selected Writings*. Bombay: Dr. T.B. Cunha Memorial Committee/New Aging Printing Press.
- BURKE, Peter/PALLARES-BURKE, María Lúcia (2008): *Gilberto Freyre. Social Theory in the Tropics*. Oxford: Peter Lang.
- CASTELO, Cláudia (1999): “O modo português de estar no mundo”. *O lusotropicalismo e a ideologia colonial portuguesa (1933-1961)*. Porto: Edições Afrontamento.
- (2010): “Prefácio à presente edição”. En: Gilberto Freyre: *Um brasileiro em terras portuguesas*. São Paulo: É Realizações, 11-29.

- COSTA, Cátia Miriam (2005): *Mundo luso-tropical. Três estudos de caso*. Lisboa: Editorial Minerva.
- DIÁRIO DAS SESSÕES DE LA ASSEMBLEIA NACIONAL 70, 19 de enero de 1951, 279-314. En: <<http://debates.parlamento.pt/catalogo/r2/dan/01/05/02/070/1951-01-18>> (02.01.2016)
- DIMAS, Antonio (1996): “Um manifesto guloso”. En: Freyre, Gilberto: *Manifesto Regionalista*. Org. por Fátima Quintas. Recife: Fundação Joaquim Nabuco/Editora Massangana, 23-44.
- (2006): “Nas ruínas, o otimismo”. En: Dimas, Antonio/Leenhard, Jacques/Pesavento, Sandra Jahary (eds.): *Reinventar o Brasil. Gilberto Freyre entre história e ficção*. Porto Alegre: UFRGS/USP, 99-143.
- FREYRE, Gilberto (1953a): *Um Brasileiro em Terras Portuguesas. Introdução a uma possível luso-tropicologia, acompanhada de conferências e discursos proferidos em Portugal e em terras lusitanas e ex-lusitanas da Ásia, da África e do Atlântico*. Rio de Janeiro: José Olympio Editora.
- (1953b): *Aventura e Rotina. Sugestões de uma viagem a procura das constantes portuguesas de caráter e ação*. Rio de Janeiro: José Olympio Editora.
- (1956): “Um amigo brasileiro de Moniz Barreto”. En: *Boletim do Instituto Vasco da Gama* 72, 11-40.
- HERALDO. *Diário da Manhã* (Nova Goa), noviembre y diciembre de 1951.
- O HERALDO. *Primeiro Diário publicado no Ultramar Português* (Nova Goa), noviembre y diciembre de 1951.
- KLENGEL, Susanne (2011): *Die Rückeroberung der Kultur. Lateinamerikanische Intellektuelle und das Europa der Nachkriegsjahre (1945-1952)*. Würzburg: Königshausen & Neumann.
- MALERBA, Jurandir (2000): *A corte no exílio. Civilização e poder no Brasil às vésperas da Independência (1808 a 1821)*. São Paulo: Companhia das Letras.
- MEDINA, João (2000) “Gilberto Freyre contestado: o lusotropicalismo criticado nas colônias portuguesas como alibi colonial do salazarismo”. En: *Revista USP* 45, 48-61.
- OLIVEIRA LIMA, Manuel de (1971 [1896]): “Guilherme Moniz Barreto”. En: Oliveira Lima, Manuel de: *Obra Seleta*. Rio de Janeiro: Instituto Nacional do Livro, 208-213.
- OSORIO DE OLIVEIRA, José (ca. 1959): “Sobre Moniz Barreto”. En: Moniz Barreto, Guilherme: *A Literatura portuguesa no século XIX*. Lisboa: Editorial Inquérito, 7-10.
- RAMPINELLI, Waldir José (2004): *As duas faces da moeda. As contribuições de JK e Gilberto Freyre ao colonialismo português*. Florianópolis: Editora da UFSC.
- SEEB, Heinrich (2011): *Denkbilder. Detmolder Vorträge zur Kulturgeschichte der Literatur*. Bielefeld: Aisthesis.
- SOUZA, Teotónio de (1994): *Goa to me*. New Delhi: Concept Publishing Company.
- (2008): “Gilberto Freyre na Índia e o ‘luso-tropicalismo transnacional’”. En: *Ciberduvidas da língua portuguesa*. <<http://www.ciberduvidas.com/articles.php?rid=1608>> (03.03.2015)